



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUART

1-teilige kompakte Körperkonstruktion, mit vollem zylindrischem Durchgang, Fire-safe Ausführung. Auf Wunsch mit hohlraumfreier Dichtung.

BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor mit nachgeschaltetem Untersetzungsgetriebe.

ZUSATZAUSSTATTUNG

2 zusätzliche Endschalter, Überlastschutz, optische Stellungsanzeige und Handnotbetätigung.

ANSCHLUß

Flansch DN 15 bis DN 50
PN 16 bemessen und mit Gewindebohrungen versehen.

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis 16 bar (bis 80°C). Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

MEDIUMTEMPERATUR

-30°C bis max. +160°C

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-15°C bis +40°C

EINBAUWEISE

In jeder Lage, bevorzugt einzubauen mit stehendem Elektromotor.

WERKSTOFFE

Gehäuse: Edelstahl 1.4408/01,
Stahl
Kugel: Edelstahl 1.4401, 1.4301
Messing hartverchromt
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: PTFE / FKM

ANSCHLUßSPANNUNG

24V DC
230V 50Hz ±10%

KABELANSCHLUß

Pg 11

SCHUTZART

IP 65 nach DIN 40 050

SERIENAUSSTATTUNG

2 zusätzliche Endschalter, optische Stellungsanzeige, Handnotbetätigung

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Absperrklappe (Art. VK) und Antrieb (Art. ES)

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 1 part, full cylindric bore, fire safe design. Cavity-free seal on request.

OPERATION

Direct controlled with secondary reducing gear.

OPTIONS

2 additional limit switches, optical position indicator and manual override.

CONNECTION

Flange DN 15 up to DN 50
Flange-dimensions and drilling holes acc. PN 16.

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to 16 bar (up to 80°C). For higher temperatures pleas refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

TEMPERATURE RANGE

-30°C up to +160°C

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-15°C up to +40°C

INSTALLATION

As desired, vertical preferred.

MATERIALS

Body: Stainless Steel 1.4408/01,
Carbon Steel
Ball: Stainless Steel 1.4401, 1.4301
Brass chrome-plated
Ball seal: PTFE
Spindle seal: PTFE / FKM

STANDARD VOLTAGES

24V DC
230V 50Hz ±10%

CABLE CONNECTION

Pg 11

PROTECTION

IP 65 according to DIN 40 050

STANDARD EQUIPMENT

2 additional limit switches, optical position indicator, manual override.

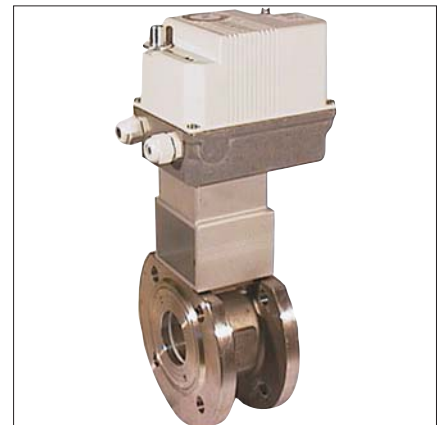
Further specifications refer to data-sheets of butterfly valve (Art. VK) and actuator (Art. ES)

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
VK-ES

2-Wege Kugelhahn
mit elektrischem
Schwenkantrieb
PN 16

Edelstahl
Stahl



Type:
VK-ES

2-way ball valve
with electric
actuator
PN 16

Stainless Steel
Carbon Steel



Artikel- u. Bestellangaben: z.B. **VK3111007-ES501410**

= Kompakt-Kugelhahn, DN 50, Edelstahl, mit elektrischem Schwenkantrieb ES, Antriebstyp ES50, mit 2 zus. Endschaltern.

Kugelhahn:

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
VK = Kompaktkugelhahn, voller Durchgang	31 = Edelstahl /PTFE/ Edelstahl 45 = Stahl/ PTFE/ Edelstahl 46 = Stahl/ PTFE/ Messing hartverchromt	1 = ohne	0 = ohne 1 = glasfaserverstärkte Dichtung (15%) 3 = Hohlraumfreie Dichtung (nur DN15 - DN32) 4 = Heizmantel 5 = Flansch nach ANSI 150 Lbs gebohrt	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50

Antrieb:

9.- 11. Stelle Produkt	12.- 14. Stelle Antriebstyp	15. Stelle Anschlußspannung	16. Stelle Zusatzausstattung	17. Stelle
-ES = Elektrischer Schwenkan- trieb	201 = ES 20-015 501 = ES 50-015	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz	1 = 2 zusätzliche Endlagenschalter 3 = Potentiometer	0 = Sie ist reserviert für den Aufbau auf Armaturen

Ordering example: e.g. **VK3111007-ES501410**

= Wafer-type ball valve, DN50, stainless steel, with electric actuator ES, 230V 50Hz, actuator type ES50, with 2 additional limit switches.

Ball valve:

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connecting size
VK = Wafer-type ball-valve, full cylindric bore	31 = Stainless steel / PTFE/ Stainless steel 45 = Carbon Steel/ PTFE/ Stainless steel 46 = Carbon Steel/ PTFE/ Brass (chrom-plated)	1 = without	0 = No options 1 = Seal glass-fiber rein- forced (15%) 3 = Cavity free (only DN15 - DN32) 4 = Heating jacket 5 = Flange according to ANSI 150 Lbs	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50

Actuator:

9.- 11. Digit Product	12.- 14. Digit Type	15. Digit Atandrd voltages	16. Digit Options	17. Digit
-ES = Electric actuator	201 = ES 20-015 501 = ES 50-015	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz	1 = 2 additional limit switches 3 = Potentiometer	0 = reserved for mounting on valves

Drehmomente und Laufzeiten*:

Typ	ES	20-015	50-015
Nenn Drehmoment	[Nm]	20	33
Halte Drehmoment	[Nm]	10	10
Laufzeit für 90°-Drehwinkel	[s]	15	15
Leistungsaufnahme	[VA]	18	18
Betriebsart		S2 40min	S2 40min

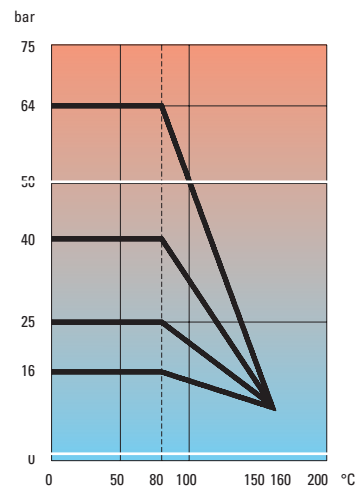
*) = Nur bei AC-Antrieben

Torque moments and operating times*:

Type	ES	20-015	50-015
Nominal Torque moment	[Nm]	20	33
Position Torque moment	[Nm]	10	10
Operating time (90°-rotation angle) *	[s]	15	15
Power supply	[VA]	18	18
Operation type		S2 40min	S2 40min

*) = Only for AC-actuators

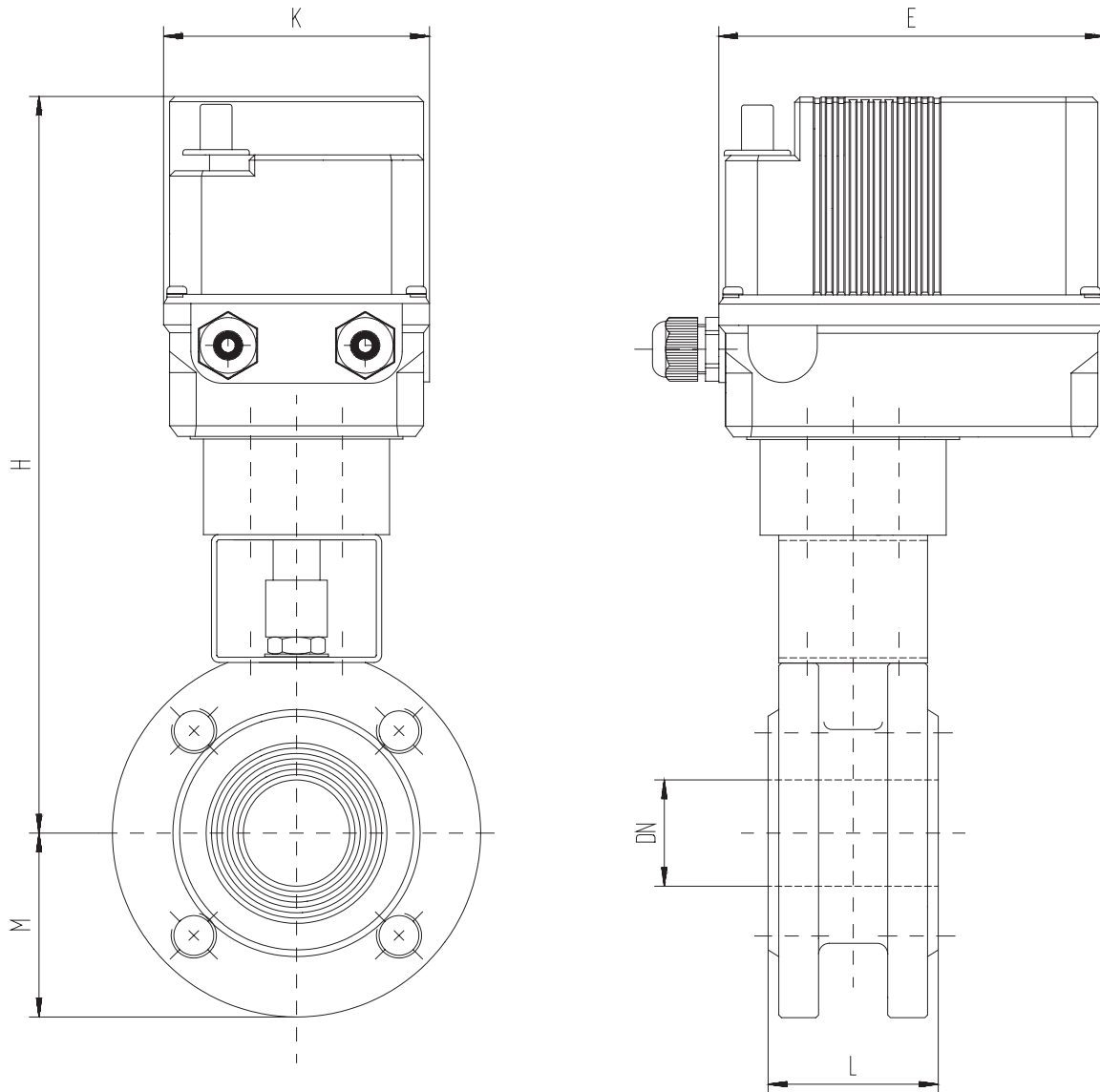
**Druck - Temperatur - Diagramm /
Pressure - Temperature - Diagram**



Dok-Nr.: KAT-VK-ES-2/3 26 01 04 - Änderung: Abmessungen überarbeitet



Abmessungen / Dimension :



DN	ES ¹	ES ²	M ³	M ⁴	L	H ¹	H ²	K ¹	K ²	E ¹	E ²	kg ¹	kg ²
15	20	20	45	45	35	235	235	100	100	145	145	3,1	3,6
20	20	50	50	50	40	240	240	100	124	145	169	4,1	4,7
25	20	50	55	55	46	244	244	100	124	145	169	4,8	5,4
32	50	50	65	65	54	252	252	124	124	169	169	6,9	7,6
40	50	-	75	70	63,5	282	-	124	-	169	-	7,6	-
50	50	-	82,5	75	82	293,5	-	124	-	169	-	9,1	-

¹) = gilt für Normaldichtung / for normal seal

²) = gilt für hohlraumfreie Dichtung / for cavity-free seal

³) = gilt VK3xxxxx / for VK3xxxxx

⁴) = gilt VK4xxxxx / for VK4xxxxx

EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter Normen entwickelt und konstruiert wurden:

EN 292	Sicherheit von Maschinen
EN 983	Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
EN 60204-1	Elektrische Ausrüstung von Maschinen

Hinweis

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the following harmonised standards:

EN 292	Safety of machinery
EN 983	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1	Electrical equipment of machinery

Advice

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to comply completely with the EU Directive.

